



MOTOSCOPE - LAVASCIUGA

atom E

37.00.136

- ① Catalogo parti di ricambio
- ② Spare parts catalogue
- ③ Catalogue des pièces de rechange
- ④ Ersatzteilkatalog



1.9.08333

05 / 2004

RCM

atom E



- ① Catalogo parti di ricambio
- ② GB Spare parts catalogue
- ③ F Catalogue des pièces de rechange
- ④ D Ersatzteilkatalog

Norme da osservare per l'ordinazione delle parti di ricambio

- 1-NUMERO DI MATRICOLA E TIPO DI MOTOSCOPIA
- 2-NUMERO DELLA TAVOLA RICAMBI.
- 3-NUMERO DI RIFERIMENTO DEL PARTICOLARE.
- 4-QUANTITÀ RICHIESTA.

ESEMPIO:

ATOM E - MATRICOLA : 132938
Tavola: 1
Voce: 1 (1.4.00039 - chiusura a leva)
Q.tà: 1 Pz.

Specifications for ordering spare parts

- 1-SERIAL NUMBER AND MOTORSWEEPER TYPE.
- 2-NUMBER OF THE SPARE PARTS TABLE.
- 3-PART IDENTIFICATION CODE.
- 4-QUANTITY ORDERED.

EXAMPLE:

ATOM E - SERIAL NUMBER : 132938
Table: 1
Item: 1 (1.4.00039 - lever lock)
Q.ty: 1 Pcs.

Données à indiquer pour la commande des pièces de rechange

- 1-NUMERO DE MATRICULE ET TYPE DE LA BALAYEUSE.
- 2-NUMERO DE LA TABLE DES PIECES DE RECHANGE.
- 3-NUMERO DE REFERENCE DE LA PIECE.
- 4-QUANTITÉ COMMANDEE.

EXEMPLE:

ATOM E - MATRICULE: 132938
Table: 1
Ligne: 1 (1.4.00039 - levier de fermeture)
Q.té: 1 Pièce.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen unbedingt anzugeben

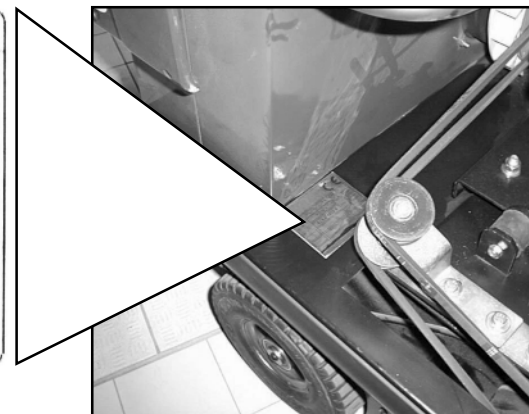
- 1-FABRIKNUMMER UND KEHRMASCHINENTYP.
- 2-NUMMER DER ERSATZTEILTAFEL.
- 3-BEZUGSNUMMER DES ERSATZTEILES.
- 4-BESTELLTE MENGE.

BEISPIEL:

ATOM E - FABRIKNR.: 132938
Tafel: 1
Zeile: 1 (1.4.00039 - Hebelverschluß)
Menge: 1 Pièce.

Targhetta riassuntiva del tipo di motoscopa.
 Motor-sweeper typeplate.
 Plaquette d'identification du type de la balayeuse.
 Typenschild der Kehrmachine.

RCM		CE	
RCM: s.p.A. Via Trabocchi 4 - 41041 CASINALBO (MO) - I			
MOTOSCOPIA RCM			
MODELLO	ATOM E	PESO Kg.	269
MATR. N.	132938	ANNO	1998
41 A	24 V.DC		990 W
OMOLOGAZIONE		MO BO	
OL.		MO BO	
15%		CATEGORIA U	
MACCHINA PER SERVIZIO PESANTE PER USO COMMERCIALE O INDUSTRIALE			



Elenco delle tavole

Tavola 1 Scocca

Tavola 2 Gomme parapolvere

Tavola 3 Volante - Ruote - Freni

Tavola 4 Motoriduttore

Tavola 5 Spazzola centrale e laterali

*Tavola 6 Impianto elettrico -
Ventola aspirazione e filtri*

Tavola 7 Optional

Table list

Table 1 Chassis

Table 2 Dust rubber sections

Table 3 Steering - Wheels - Brakes

Table 4 Gearmotor

Table 5 Main brush and side brushes

*Table 6 Electric system -
Suction fan and filters*

Table 7 Optional

Liste des tables

Table 1 Coque

*Table 2 Joints en caoutchouc garde-
poussière*

Table 3 Direction - Roues - Freins

Table 4 Motoréducteur

Table 5 Balai central et balai latéral

*Table 6 Installation électrique -
Ventilateur aspiration et filtres*

Table 7 Options

Tafelverzeichnis

Tafel 1 Karosserie

Tafel 2 Staubschutzgummi

Tafel 3 Lenkrad - Räder - Bremse

Tafel 4 Getriebemotor

Tafel 5 Hauptbürste und Seitenbürsten

*Tafel 6 Elektrische Anlage -
Ansaugventilator und Filter*

Tafel 7 Optionen

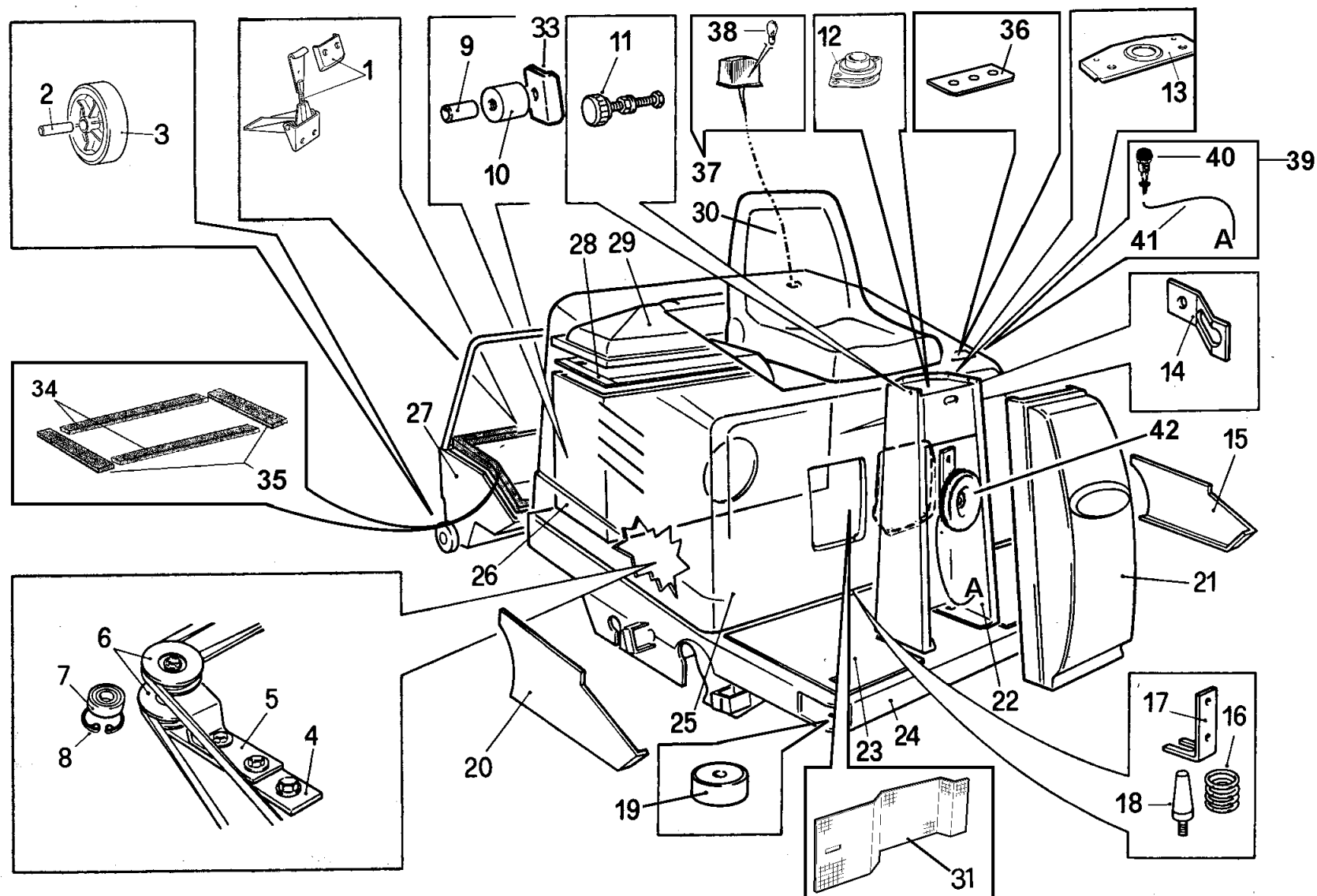


atom E

Scocca
Chassis
Coque
Karosserie

Tavola
Table
Table
Tafel

1



Part. n°	Codice n°	Quantità	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note
Part no.	Code no	Quantity					Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité					Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl					Bemerkungen
1	1.4.00039	1	chiusura a leva	lever lock	levier de fermeture	Hebelverschluß	
2	2.7.03310	2	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
3	1.2.06475	2	ruota	wheel	roue	Rad	
4	2.7.09687	1	tendicinghia	belt tightener	tendeur de courroie	Riemenspanner	
5	2.7.09688	1	tendicinghia	belt tightener	tendeur de courroie	Riemenspanner	
6	2.7.07996	2	puleggia	pulley	poulie	Riemenscheibe	
7	1.4.00879	2	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	
8	1.1.00269	2	anello d'arresto	stop ring	anneau d'arrêt	Sperring	
9	2.7.10144	2	boccola	bush	douille	Buchse	
10	2.7.10143	2	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
11	1.5.08408	2	manopola	handle	poignée	Hanfgriff	
12	1.4.00320	1	supporto	support	support	Halterung	
13	1.5.08337	1	cruscotto	dashboard	planche de bord	Armaturen Brett	
14	2.7.10145	2	piastrino	plate	plaque	Platte	
15	2.7.09811	1	coperchio sinistro	left cover	couvercle gauche	linke Abdeckung	
16	1.4.06398	1	molla	spring	ressort	Feder	
17	2.7.10175	1	piastrino	plate	plaque	Platte	
18	2.7.08058	1	perno	pin	pivot	Bolzen	
19	2.7.10307	2	rullo	roll bumper	roleau	Rollen	
20	2.7.09810	1	coperchio destro	right cover	couvercle droite	rechte Abdeckung	
21	1.5.08133	1	frontale	frontal cover	partie devant	Vordeteil	
22	2.7.09994	1	supporto	support	support	Halterung	
23	1.5.08249	1	pedana	board	tapis	Trittbrett	
24	2.7.09691	1	telaio	chassis	châssis	Rahmengestell	
25	1.5.08097	1	cofano	hood	capot	Haube	
26	2.7.09990	1	cassa filtri	box filters	conteneur des filtres	Filterscontainer	
27	2.7.10003	1	cassetto rifiuti	refuse bin	bac à déchets	Abfallbehälter	
28	1.2.08125	mt 2,10	nastro magnetico	magnetic tape	bande magnétique	Magneticband	
29	1.5.07977	1	coperchio filtri	filter cover	couvercle filtre	Filtershaube	
30	1.3.07926	1	sedile	seat	siège	Sitz	
31	2.7.10241	1	protezione	guard	protection	Schutz	
32							
33	2.7.10230	2	rinforzo	reinforcement	renforcement	Verstärkung	



atom E

Tavola
Table
Table
Tafel

1

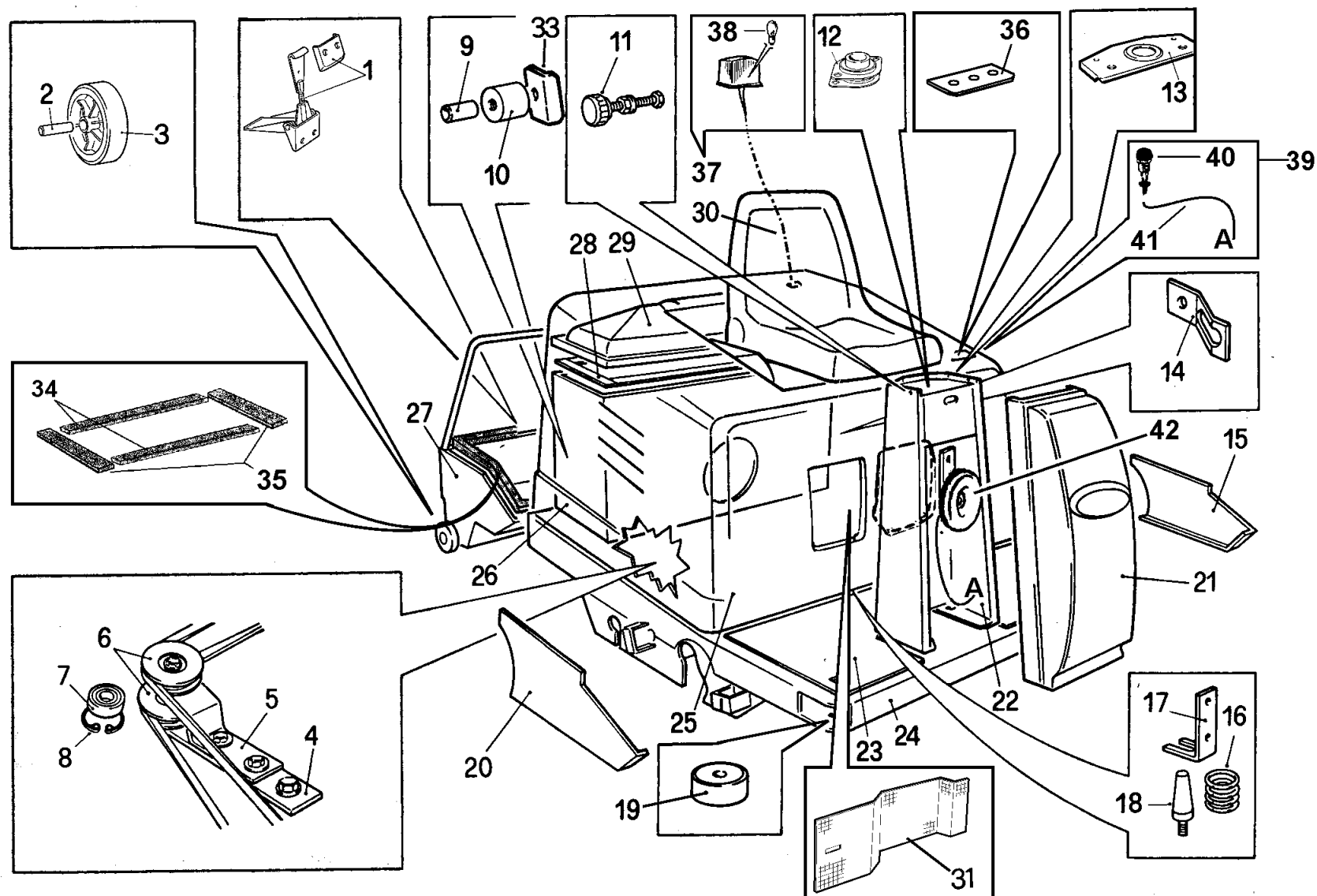


atom E

Scocca
Chassis
Coque
Karosserie

Tavola
Table
Table
Tafel

1





atom E

Gomme parapolvere
Dust rubber sections
Joints en caoutchouc
Staubschutzgummi

Tavola
Table
Table
Tafel

2

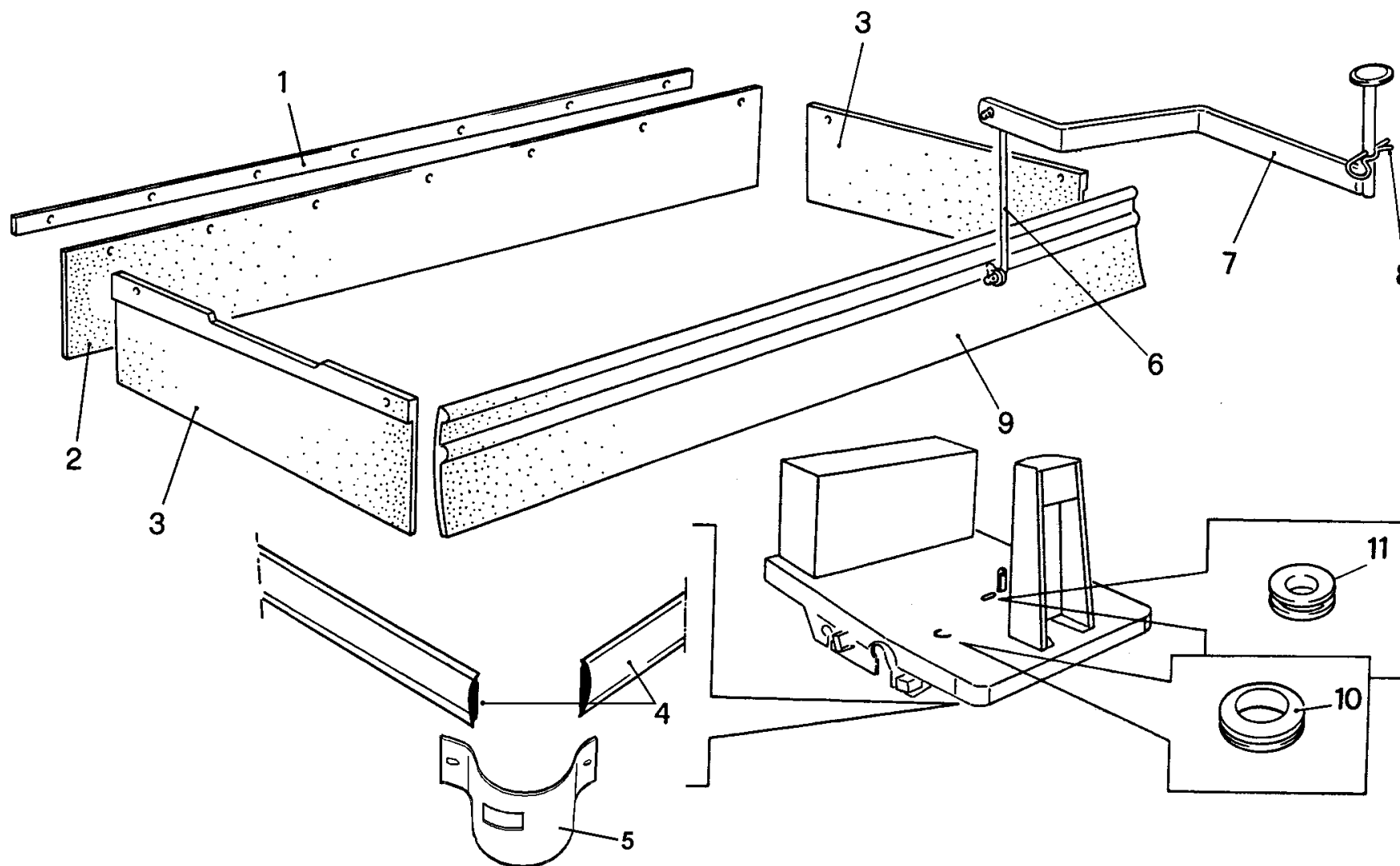
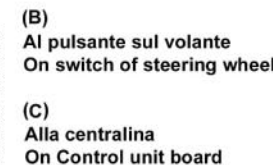




Tavola
Table
Table
Tafel

3



Part. n°	Codice n°	Quantità	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note
Part no.	Code no	Quantity					Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité					Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl					Bemerkungen
1	2.7.10246	1	manubrio vale fino matricola	steering valid up to serial number	commande de direction valable jusqu'à la matr. no.	Lenkstange Gültig bis zur Seriennummer	152879
1	2.7.11534	1	volante vale da matricola	steering wheel valid from serial number	volant valable à partir de la matr. no.	Lenkrad Gültig von der Seriennummer	152880
2	1.5.08416	1	soffietto vale fino matricola	bellows valid up to serial number	soufflet valable jusqu'à la matr. no.	Faltenbalg Gültig bis zur Seriennummer	152879
3	1.2.08050	1	manopola	handle	poignée	Handgriff	
4	1.2.07921	1	V-ring	V-ring	V-ring	V-ring	
5	1.2.07950	1	V-ring	V-ring	V-ring	V-ring	
6	1.4.07923	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	
7	2.7.10152	1	supporto vale fino matricola	support valid up to serial number	support valable jusqu'à la matr. no.	Halterung Gültig bis zur Seriennummer	152879
7	2.7.11541	1	supporto vale da matricola	support valid from serial number	support valable à partir de la matr. no.	Halterung Gültig von der Seriennummer	152880
8	1.2.06657	1	anello gommato	tyre	pneu	Reifendecke	
9	2.7.05865	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
10	1.1.05250	2	registro	adjusting	reglage	Regler	
11	1.5.06458	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
12	1.5.05158	1	maniglia	handle	poignée	Handgriff	
13	1.1.05250	2	registro	adjusting	reglage	Regler	
14	1.1.00362	1	fermacavo	cable stopper	fixe-câble	Kabelsicherung	
15	2.7.02822	1	piastrino	plate	plaque	Platte	
16	1.4.00471	1	molla	spring	ressort	Feder	
17	1.2.06672	1	copripedale	pedal cover	couvre-pédale	Pedalverkleidung	
18	2.7.02803	1	pedale freno	brake pedal	pédal du frein	Bremspedal	
19	2.7.02922	1	piastrino	plate	plaque	Platte	
20	2.7.02775	1	tirante	tie-rod	tirant	Zugstab	
21	1.1.00438	2	fascetta	clamp	collier	Schelle	
22	1.4.07922	1	cavo flessibile	cable flexible	flexible câble	Bowdenkabel	
23	1.4.08051	1	cavo flessibile	cable flexible	flexible câble	Bowdenkabel	
24	2.7.00656	2	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
25	1.3.09868	1	interruttore vale da matricola	switch valid from serial number	interrupteur valable à partir de la matr. no.	Schalter Gültig von der Seriennummer	152880
26	2.7.10338	2	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	



atom E

Tavola
Table
Table
Tafel

3

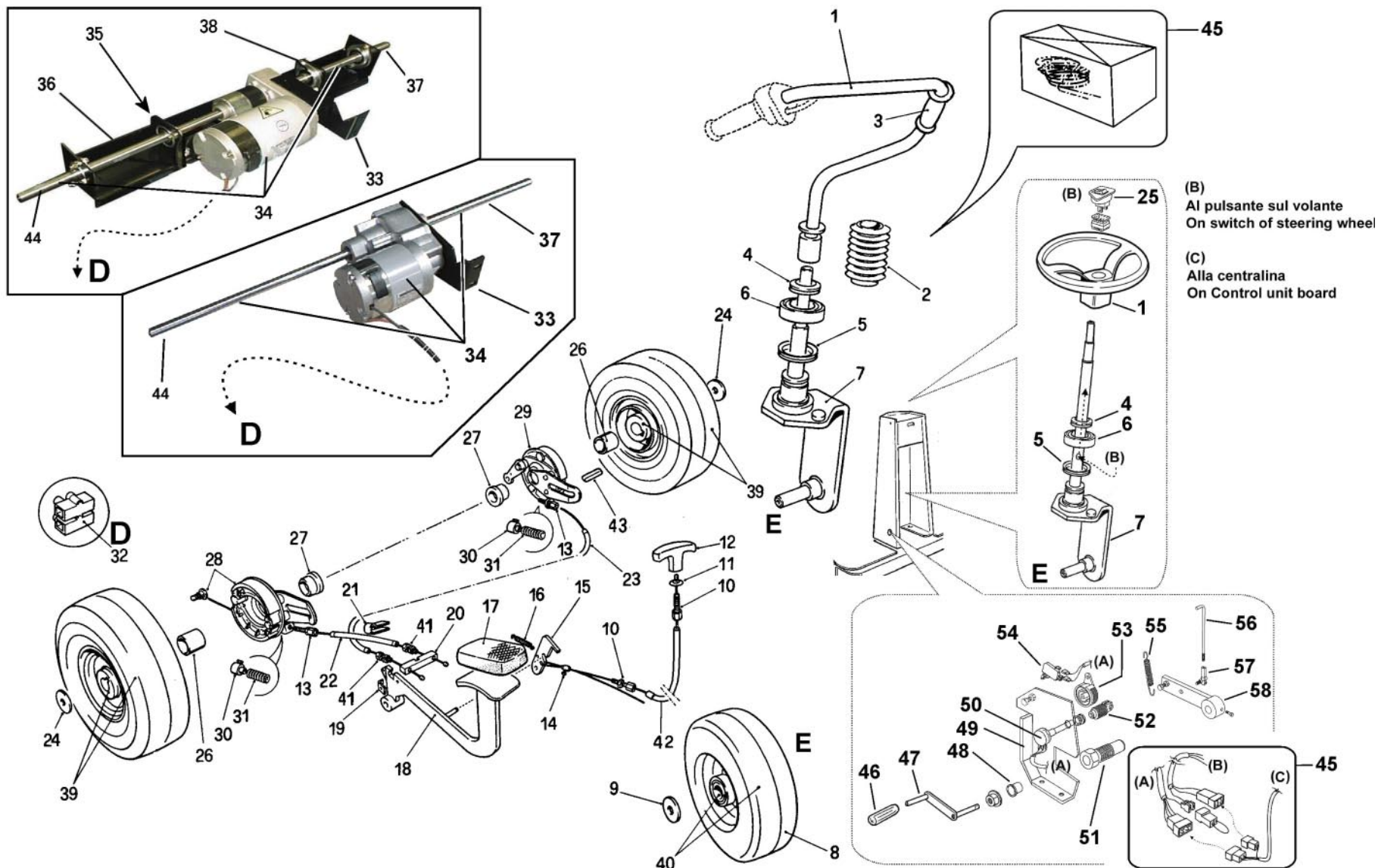


atom E

Volante - Ruote - Freni
Steering - Wheels - Brakes
Direction - Roues - Freins
Lenkrad - Räder - Bremse

Tavola
Table
Table
Tafel

3



Part. n°	Codice n°	Quantità	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note
Part no.	Code no	Quantity					Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité					Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl					Bemerkungen
27	2.7.10341	2	bronzina	bush	douille	Buchse	
28	2.7.10581	1	supporto destro	right support	support droite	rechte Halterung	
29	2.7.10582	1	supporto sinistro	left support	support gauche	linke Halterung	
30	1.1.00346	2	ferma cavo	cable stopper	fixe-câble	Kabelsicherung	
31	1.4.08362	2	molla	spring	ressort	Feder	
32	1.3.01109	1	connettore				
33	2.7.10342	1	staffa vale fino matricola	stirrup valid up to serial number	ètrier valable jusqu'à la matr. no.	Steigbügel Gültig bis zur Seriennummer	151093
33	2.7.11545	1	staffa vale da matricola	stirrup valid from serial number	ètrier valable à partir de la matr. no.	Steigbügel Gültig von der Seriennummer	151094
34	1.3.08603	1	motoriduttore vale fino matricola	gear motor valid up to serial number	motoréducteur valable jusqu'à la matr. no.	Getriebe Motor Gültig bis zur Seriennummer	151093
34	1.3.09871	1	motoriduttore vale da matricola fino matricola	gear motor valid from serial number up to serial number	motoréducteur valable à partir de la matr. no. jusqu'à la matr. no.	Getriebe Motor Gültig von der Seriennummer bis zur Seriennummer	151094 154016
34	1.3.10046	1	motoriduttore vale da matricola	gear motor valid from serial number	motoréducteur valable à partir de la matr. no.	Getriebe Motor Gültig von der Seriennummer	154017
35	2.7.09967	2	supporto vale fino matricola	support valid up to serial number	support valable jusqu'à la matr. no.	Halterung Gültig bis zur Seriennummer	151093
36	2.7.09960	1	supporto vale fino matricola	support valid up to serial number	support valable jusqu'à la matr. no.	Halterung Gültig bis zur Seriennummer	151093
37	1.3.08775	1	semiasse sinistro vale fino matricola	left axle valid up to serial number	axe gauche valable jusqu'à la matr. no.	linke Achse Gültig bis zur Seriennummer	151093
37	1.3.10309	1	semiasse sinistro vale da matricola	left axle valid from serial number	axe gauche valable à partir de la matr. no.	linke Achse Gültig von der Seriennummer	151094
38	1.4.00323	4	supporto vale fino matricola	support valid up to serial number	support valable jusqu'à la matr. no.	Halterung Gültig bis zur Seriennummer	151093
39	1.2.08129	2	assieme ruota posteriore	rear wheel kit	kit roue arrière	Bausatz Hinterrad	
40	1.2.08331	1	assieme ruota anteriore	front wheel kit	kit roue devant	Bausatz Vorderrad	
41	1.1.01447	2	registro	adjusting	reglage	Regler	
42	1.4.04244	1	cavo flessibile	flexible cable	câble flexible	Bowdenkabel	
43	1.1.00442	2	chiavetta	key	clavette	Keil	



atom E

Tavola
Table
Table
Tafel

3

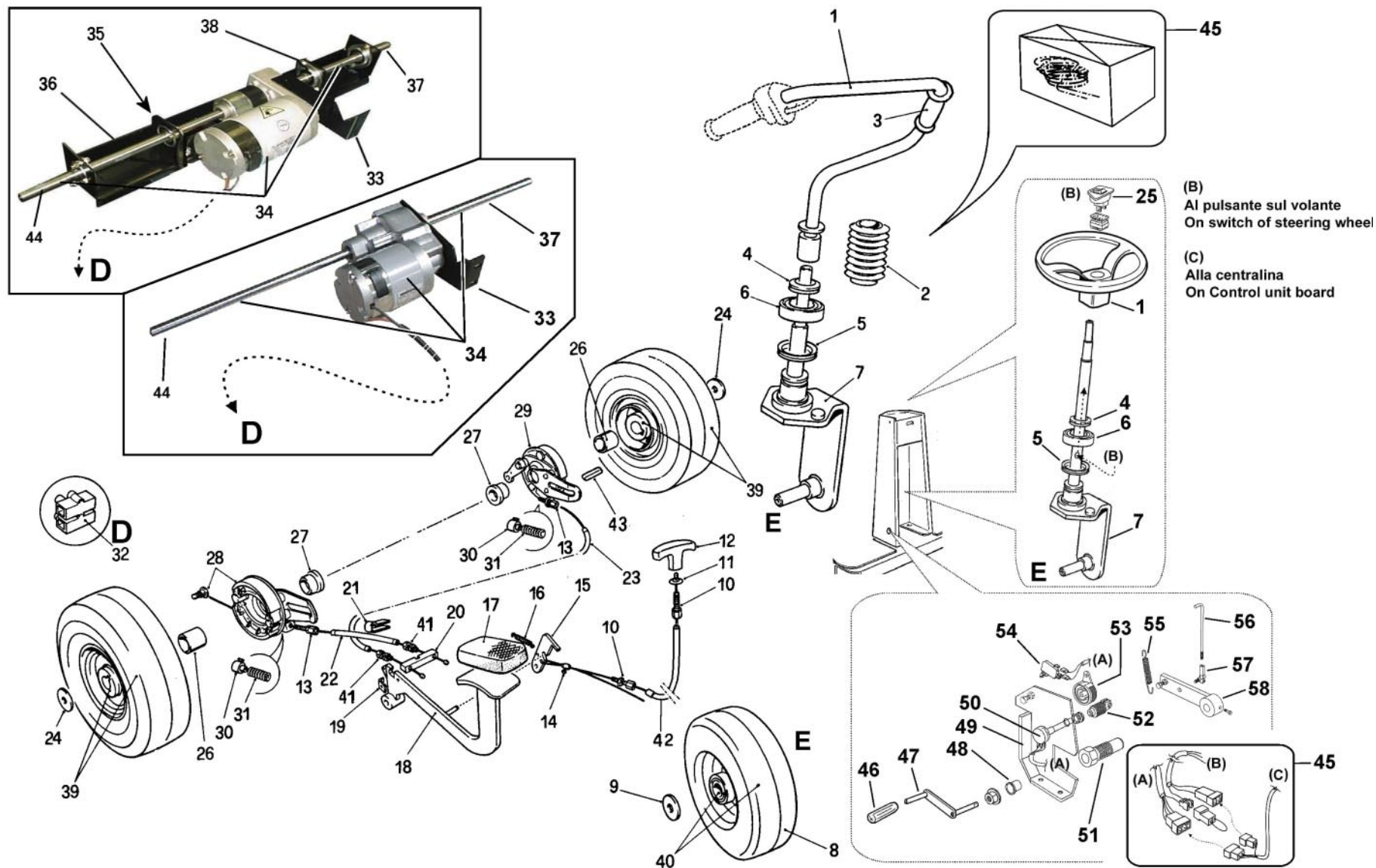


atom E

Volante- Ruote - Freni
Steering - Wheels - Brakes
Direction - Roues - Freins
Lenkrad - Räder - Bremse

Tavola
Table
Table
Tafel

3



Part. n°	Codice n°	Quantità	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note
Part no.	Code no	Quantity					Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité					Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl					Bemerkungen
44	1.3.08776	1	semiasse destro vale fino matricola	right axle valid up to serial number	axe droit valable jusqu'à la matr. no.	rechte Achse Gültig bis zur Seriennummer	151093
44	1.3.10308	1	semiasse destro vale da matricola	right axle valid from serial number	axe droit valable à partir de la matr. no.	rechte Achse Gültig von der Seriennummer	151094
45	2.7.10149	1	assieme impianto elettrico vale fino matricola	electric system assembly valid up to serial number	ensemble install. électrique valable jusqu'à la matr. no.	komplett - Elektriksystem Gültig bis zur Seriennummer	152879
45	2.7.11536	1	assieme impianto elettrico vale da matricola	electric system assembly valid from serial number	ensemble install. électrique valable à partir de la matr. no.	komplett - Elektriksystem Gültig von der Seriennummer	152880
46	1.2.09725	1	manopola vale da matricola	pedal grip valid from serial number	poignée de pédale valable à partir de la matr. no.	Pedalgriff Gültig von der Seriennummer	152880
47	2.7.11365	1	pedale vale da matricola	pedal valid from serial number	pédal valable à partir de la matr. no.	Pedal Gültig von der Seriennummer	152880
48	1.5.00234	2	boccola vale da matricola	bush valid from serial number	douille valable à partir de la matr. no.	Buchse Gültig von der Seriennummer	152880
49	2.7.11362	1	supporto vale da matricola	support valid from serial number	support valable à partir de la matr. no.	Halterung Gültig von der Seriennummer	152880
50	1.3.09867	1	potenziometro vale da matricola	potentiometer valid from serial number	potentiomètre valable à partir de la matr. no.	Potentiometer Gültig von der Seriennummer	152880
51	2.7.11364	1	vite supporto vale da matricola	support screw valid from serial number	vis de support valable à partir de la matr. no.	Schraube Gültig von der Seriennummer	152880
52	A15.0882	1	ingranaggio vale da matricola	gear valid from serial number	engrenage valable à partir de la matr. no.	Zahnrad Gültig von der Seriennummer	152880
53	A15.0881	1	ingranaggio vale da matricola	gear valid from serial number	engrenage valable à partir de la matr. no.	Zahnrad Gültig von der Seriennummer	152880
54	A13.1077	1	microinterruttore vale da matricola	microswitch valid from serial number	microinterrupteur valable à partir de la matr. no.	Mikroschalter Gültig von der Seriennummer	152880
55	1.4.09726	1	molla vale da matricola	spring valid from serial number	ressort valable à partir de la matr. no.	Federscheibe Gültig von der Seriennummer	152880
56	2.7.11366	1	tirante vale da matricola	tie-rod valid from serial number	tirant valable à partir de la matr. no.	Zugbolzen Gültig von der Seriennummer	152880
57	A14.0977	1	testina snodata vale da matricola	articulation valid from serial number	joint articulée valable à partir de la matr. no.	Gelenkkopf Gültig von der Seriennummer	152880
58	2.7.11363	1	leva vale da matricola	lever valid from serial number	levoier valable à partir de la matr. no.	Hebel Gültig von der Seriennummer	152880



atom E

Tavola
Table
Table
Tafel

3

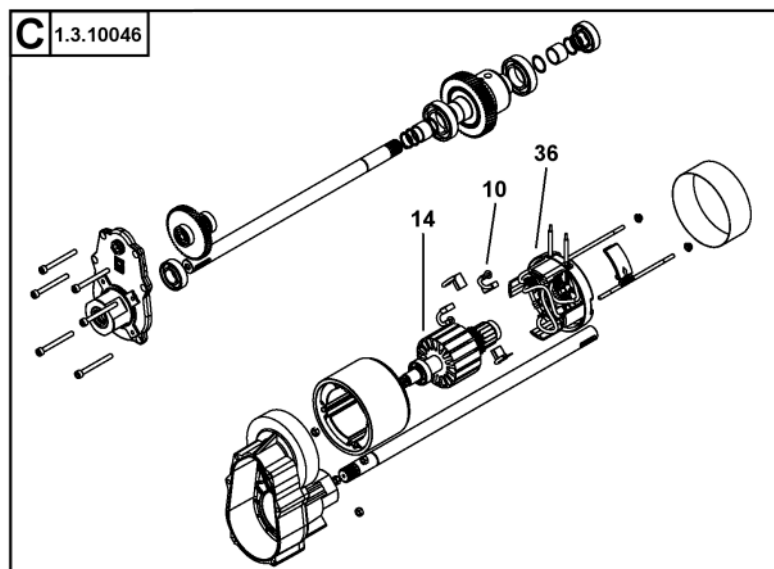
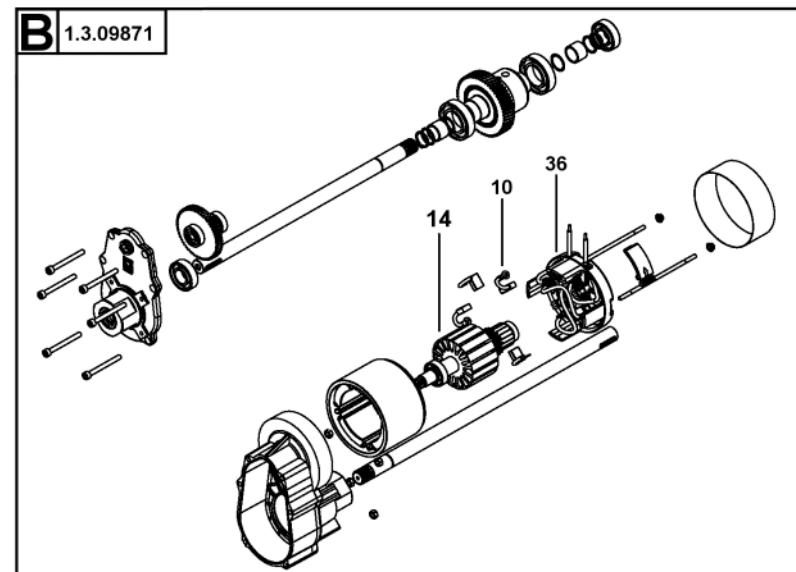
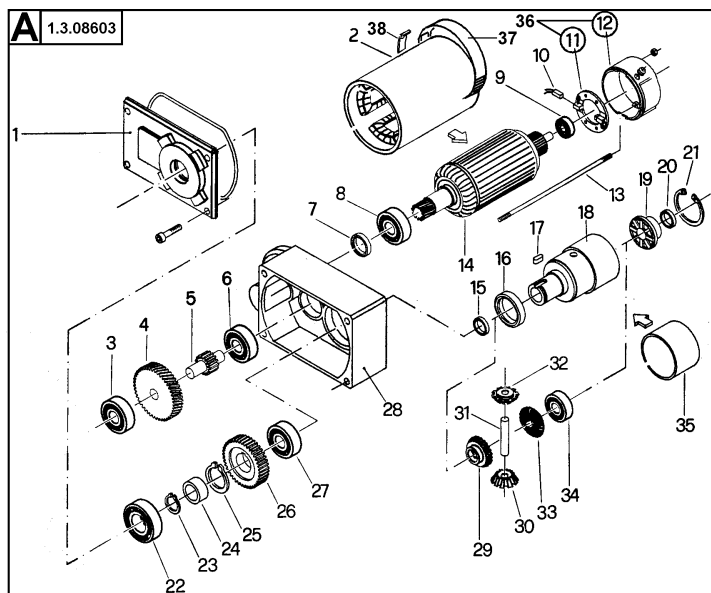


atom E

Motoriduttore
Gearmotor
Motoréducteur
Getriebemotor

Tavola
Table
Table
Tafel

4



Part. n°	Codice n°	Quantità	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note
Part no.	Code no	Quantity					Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité					Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl					Bemerkungen
1		1	coperchio	cover	couvercle	Abdeckung	A
2		1	carcassa	chassis	châssis	Fahrgestell	A
3		1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	A
4		1	ingranaggio	gear	engranage	Zahnrad	A
5		1	ingranaggio	gear	engranage	Zahnrad	A
6		1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	A
7		1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	A
8		1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	A
9		1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	A
10	1.3.05481	1	serie carboncini	carbon brushes kit	jeu de balais au carbon	kohlenbürstensatz	A
10	1.3.10313	1	serie carboncini	carbon brushes kit	jeu de balais au carbon	kohlenbürstensatz	B
10	1.3.10313	1	serie carboncini	carbon brushes kit	jeu de balais au carbon	kohlenbürstensatz	C
11		1	porta carboncini	brush holder	porte balais au carbon	Bürstenhalter	A
12		1	culatta	cover	couvercle	Kohlenstiftschutzhaube	A
13		1	tirante	tie-rod	tirant	Zugstab	A
14	1.3.10314	1	indotto	rotor	induit	Anker	A
14	1.3.10100	1	indotto	rotor	induit	Anker	B
14	1.3.10101	1	indotto	rotor	induit	Anker	C
15		1	anello	ring	anneau	Ring	A
16		1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	A
17		1	chiavetta	key	clavette	Keil	A
18		1	supporto	support	support	Halterung	A
19		1	chiusura	lock	fermeture	Schloß	A
20		1	anello	ring	anneau	Ring	A
21		1	anello d'arresto	stop ring	anneau d'arrêt	sperring	A
22		1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	A
23		1	anello d'arresto	stop ring	anneau d'arrêt	sperring	A
24		1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	A
25		1	anello d'arresto	stop ring	anneau d'arrêt	sperring	A
26		1	ingranaggio	gear	engranage	Zahnrad	A
A			vale fino matricola	valid up to serial number	valable jusqu'à la matr. no.	Gültig bis zur Seriennummer	151093
B			vale da matricola e fino matricola	valid from serial number and up to serial number	valable à partir de la matr. no. et jusqu'à la matr. no.	Gültig von der Seriennummer und bis zur Seriennummer	151094 154016
C			vale da matricola	valid from serial number	valable à partir de la matr. no.	Gültig von der Seriennummer	154017



atom E

Tavola
Table
Table
Tafel

4

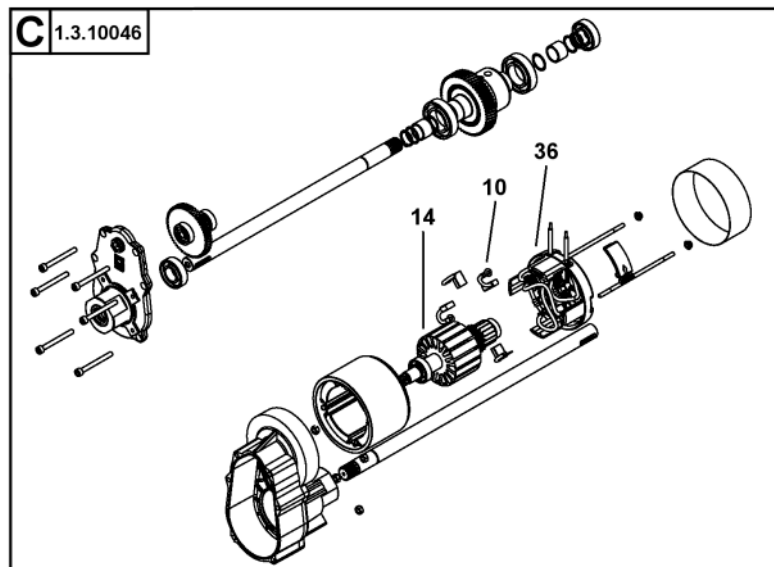
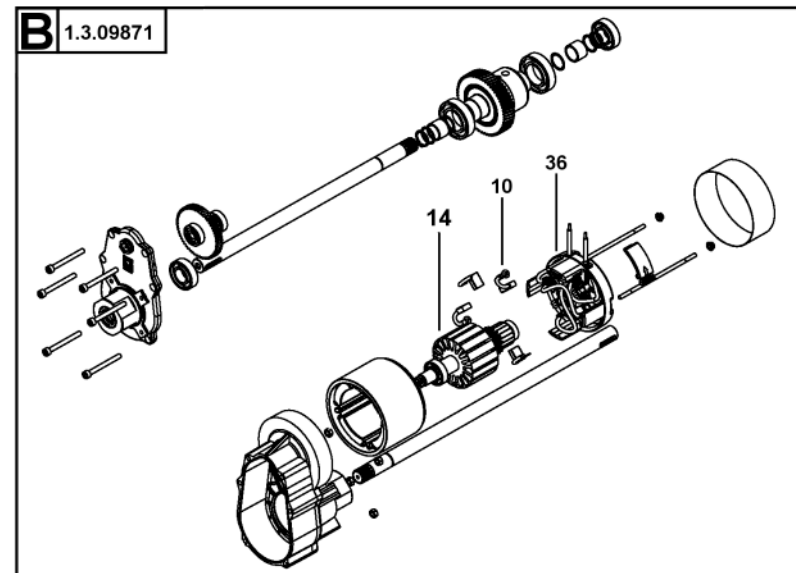
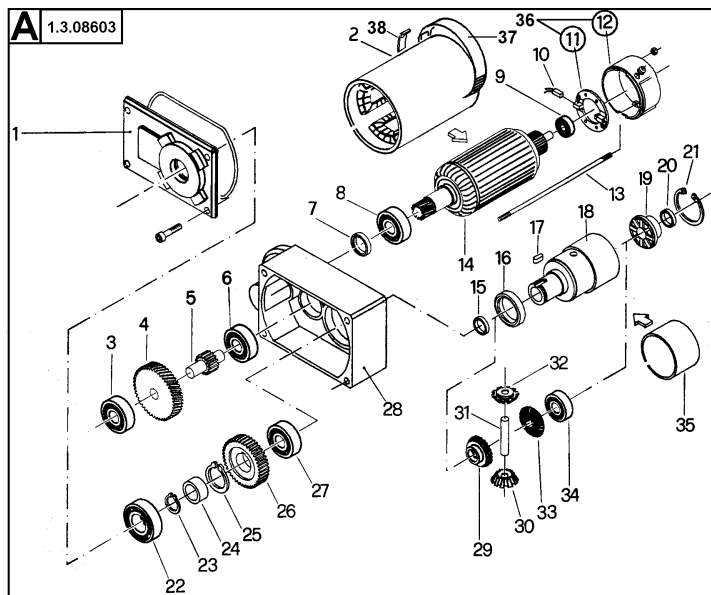


atom E

Motoriduttore
Gearmotor
Motoréducteur
Getriebemotor

Tavola
Table
Table
Tafel

4



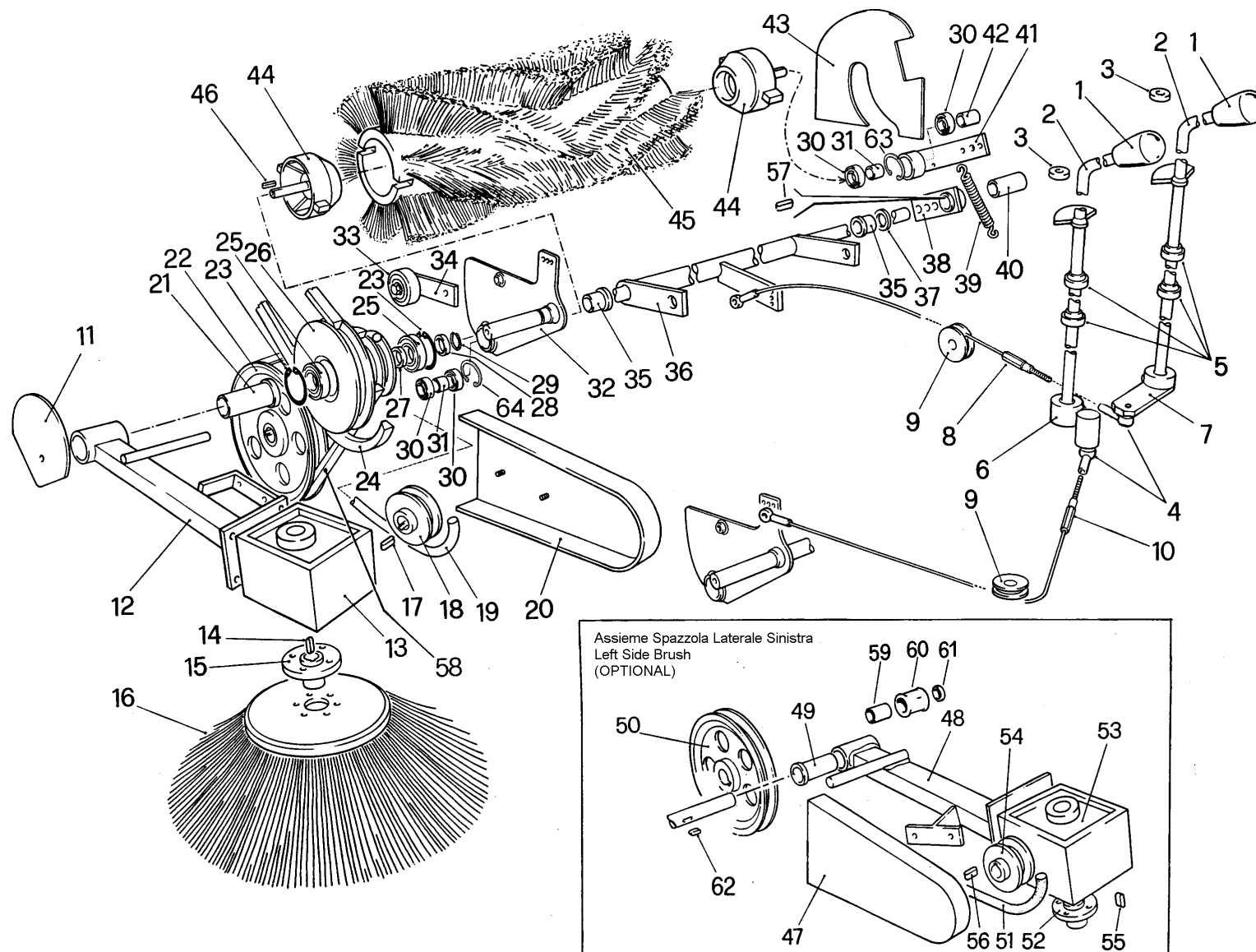


atom E

Spazzola centrale e laterali
Main brush and side brushes
Balai central et balais latéral
Hauptbürste und Seitenbürsten

Tavola
Table
Table
Tafel

5



Part. n°	Codice n°	Quantità	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note
Part no.	Code no	Quantity					Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité					Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl					Bemerkungen
1	1.5.05661	2	manopola	handle	poignée	Handgriff	
2	2.7.10156	2	leva	lever	levier	Hebel	
3	1.5.08264	2	Rondella	washer	rondelle	Scheibe	
4	1.4.00348	2	Snodo sferico	articulation	joint articulé	Gelenkkopf	
5	1.4.07948	4	Snodo sferico	articulation	joint articulé	Gelenkkopf	
6	2.7.09680	1	leva	lever	levier	Hebel	
7	2.7.09679	1	leva	lever	levier	Hebel	
8	1.4.08209	1	cavo flessibile	flexible cable	câble flexible	Bowdenkabel	
9	2.7.07076	2	puleggia	pulley	poulie	Talje	
10	1.4.08208	1	cavo flessibile	flexible cable	câble flexible	Bowdenkabel	
11	2.7.09898	1	piastrino	plate	plaque	Platte	
12	2.7.09665	1	supporto	support	support	Halterung	
13	1.4.00523	1	riduttore	gear unit	réducteur	Untersetzungsgetriebe	
14	1.1.00581	1	chiavetta	key	clavette	Keil	
15	1.5.00388	1	mozzo	hub	moyeu	Nabe	
16	1.5.00111	1	spazzola laterale	side brush	balai latérale	Seitenbürste	
17	1.1.02274	1	chiavetta	key	clavette	Keil	
18	1.5.00109	1	puleggia	pulley	poulie	Riemenscheibe	
19	1.2.08022	1	cinghia	belt	courroie	Riemen	
20	1.5.04189	1	carter	crankcase	carter	Schutzgehäuse	
21	2.7.09671	1	boccola	bush	douille	Buchse	
22	2.7.09676	1	puleggia	pulley	poulie	Riemenscheibe	
23	1.1.00664	2	anello d'arresto	stop ring	anneau d'arrêt	Sperring	
24	1.2.08403	1	cinghia	belt	courroie	Riemen	
25	1.4.00387	2	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	
26	2.7.09677	1	puleggia	pulley	poulie	Riemenscheibe	
27	2.7.09902	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
28	2.7.09884	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
29	1.1.07796	1	anello	ring	anneau	Ring	
30	1.4.00118	4	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	
31	2.7.00074	2	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
32	2.7.09667	1	supporto	support	support	Halterung	
33	1.4.00663	1	cuscinetto	bearing	roulement	Lager	

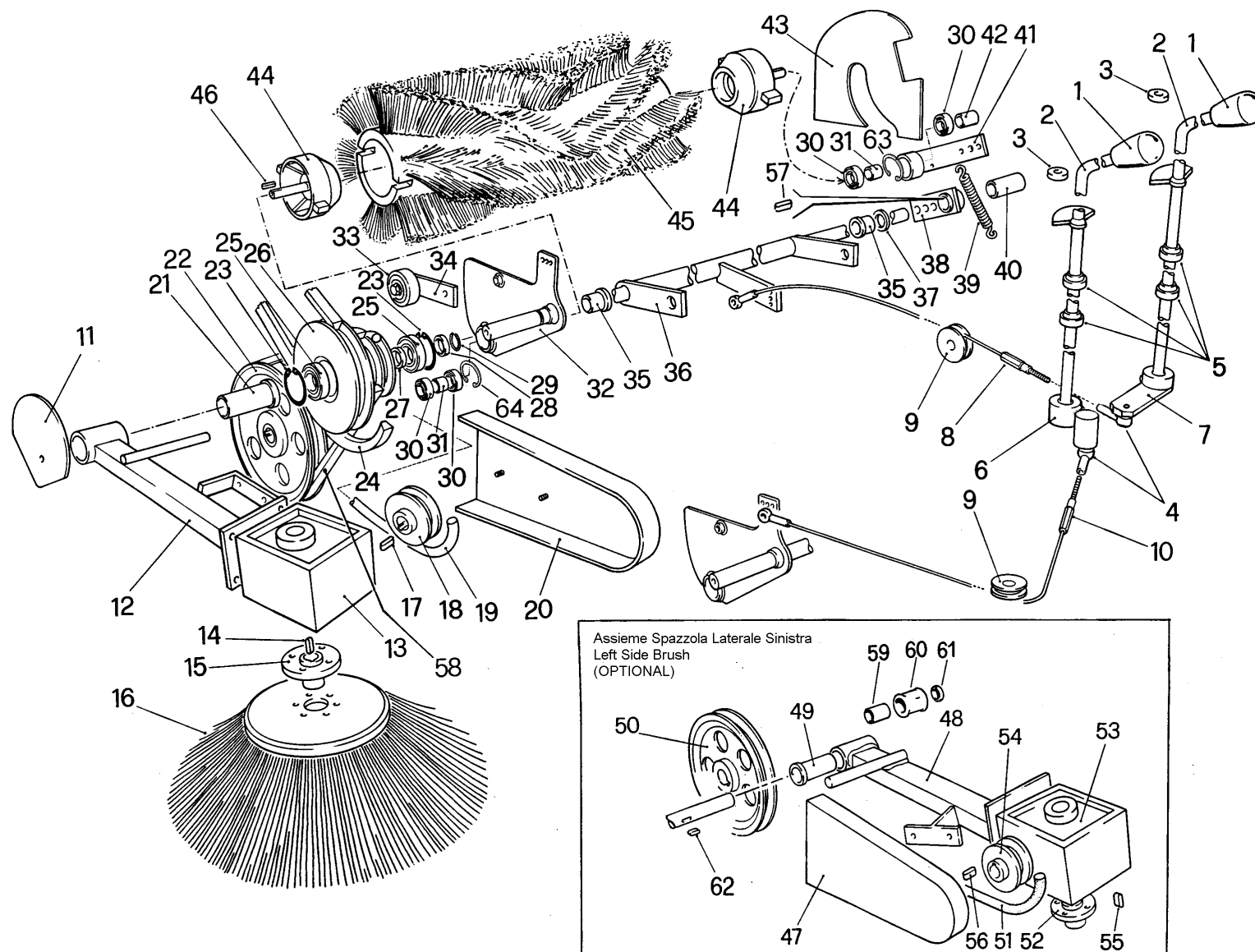


atom E

Spazzola centrale e laterali
Main brush and side brushes
Balai central et balais latéral
Hauptbürste und Seitenbürsten

Tavola
Table
Table
Tafel

5



Part. n°	Codice n°	Quantità	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note
Part no.	Code no	Quantity					Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité					Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl					Bemerkungen
34	2.7.09696	1	tendicinghia	belt tightener	tendeur de courroie	Riemenspanner	
35	1.5.00522	2	boccola	bush	douille	Buchse	
36	2.7.09670	1	asse	axle	axe	Achse	
37		1	Rondella Ø 20x28x1	washer Ø 20x28x1	rondella Ø 20x28x1	Scheibe Ø 20x28x1	
38	2.7.08364	1	supporto	support	support	Halterung	
39	1.4.00104	1	molla	spring	ressort	Feder	
40	2.7.09673	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
41	2.7.09672	1	supporto	support	support	Halterung	
42	2.7.10082	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
43	2.7.09875	1	coperchio	cover	couvercle	Abdeckung	
44	2.7.06097	2	rullo	roll	roleau	Rollen	
45	1.5.06424	1	spazzola centrale in PPL	PPL main brush	balai centrale en PPL	Hauptbürste aus PPL	
45	1.5.04153	1	spazzola centrale TAMPICO	NATURAL FIBER main brush	balai centrale en FIBRE NATURELLE	Hauptbürste aus NATURFASE	optional / optionnel / auf Verlangen
45	1.5.06017	1	spazzola centrale NYLON	NYLON main brush	balai centrale en NYLON	Hauptbürste aus NYLON	optional / optionnel / auf Verlangen
46	1.1.02008	1	chiavetta	key	clavette	Keil	
47	1.5.08255	1	carter	crankcase	carter	Schutzgehäuse	optional / optionnel / auf Verlangen
48	2.7.09666	1	supporto	support	support	Halterung	optional / optionnel / auf Verlangen
49	2.7.09671	1	boccola	bush	douille	Buchse	optional / optionnel / auf Verlangen
50	2.7.09676	1	puleggia	pulley	poulie	Riemenscheibe	optional / optionnel / auf Verlangen
51	1.2.06744	1	cinghia	belt	courroie	Riemen	optional / optionnel / auf Verlangen
52	1.5.00388	1	mozzo	hub	moyeu	Nabe	optional / optionnel / auf Verlangen
53	1.4.00523	1	riduttore	gear unit	réducteur	Untersetzungsgetriebe	optional / optionnel / auf Verlangen
54	1.5.00109	1	puleggia	pulley	poulie	Riemenscheibe	optional / optionnel / auf Verlangen
55	1.1.00581	1	chiavetta	key	clavette	Keil	optional / optionnel / auf Verlangen
56	1.1.02274	1	chiavetta	key	clavette	Keil	optional / optionnel / auf Verlangen
57	1.1.00441	1	chiavetta	key	clavette	Keil	
58	1.2.02108	1	cinghia	belt	courroie	Riemen	
59	2.7.08065	1	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	optional / optionnel / auf Verlangen
60	2.7.08049	1	rullo	roller	rouleau	Rolle	optional / optionnel / auf Verlangen
61	2.7.05865	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	optional / optionnel / auf Verlangen
62	1.1.02008	1	chiavetta	key	clavette	Keil	optional / optionnel / auf Verlangen
63	1.1.00119	2	anello d'arresto	stop ring	bague d'arrêt	Anschlagring	
64	1.1.00119	2	anello d'arresto	stop ring	bague d'arrêt	Anschlagring	



atom E

Tavola
Table
Table
Tafel

5

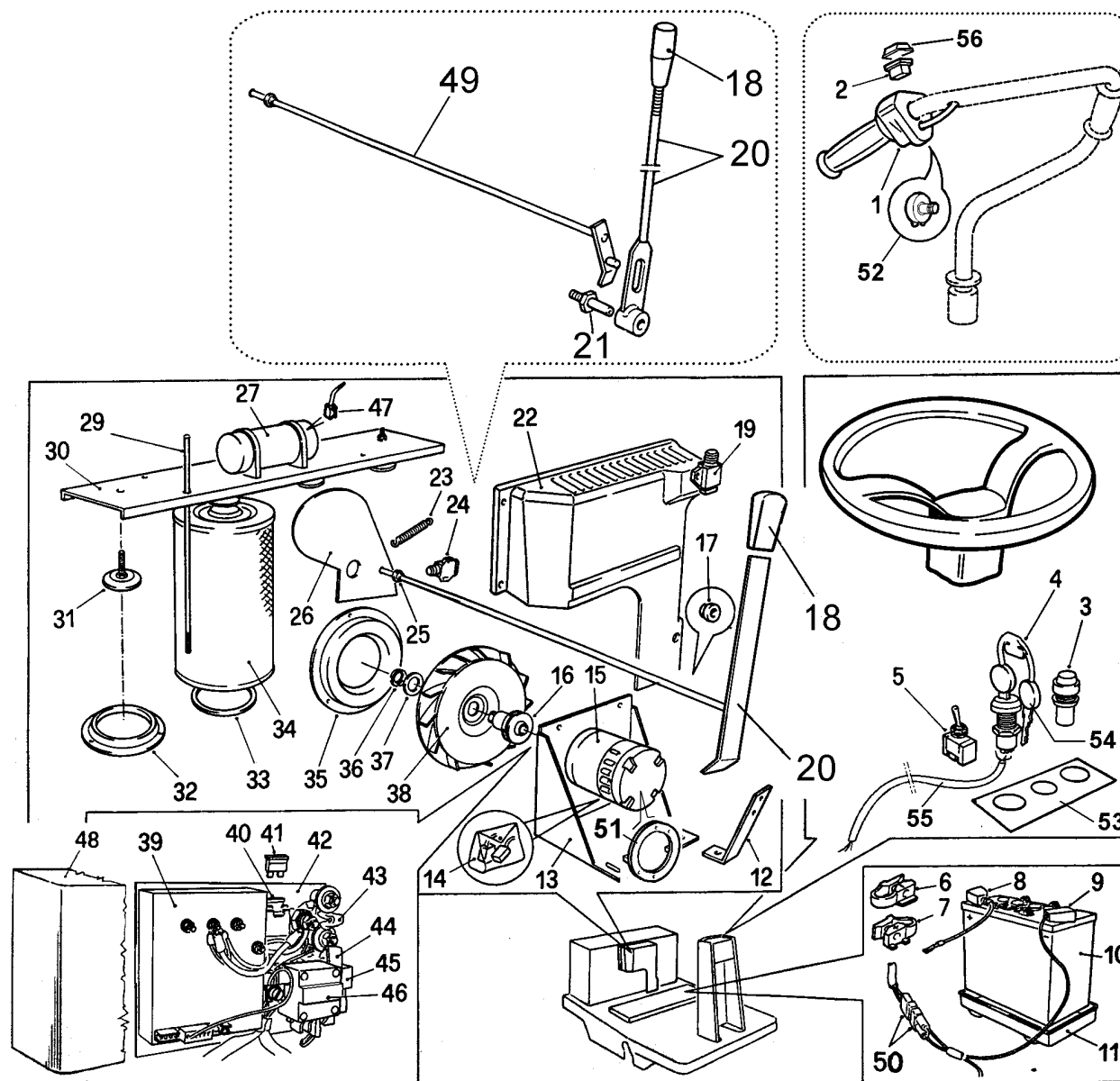


atom E

Impianto elettrico - Ventola aspirazione e filtri
Electric system - Suction fan and filters
Installation électrique - Ventilateur asp. et filtres
Elektrische Anlage- Ansaugventilator und Filter

Tavola
Table
Table
Tafel

6



Part. n°	Codice n°	Quantità	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note
Part no.	Code no	Quantity					Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité					Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl					Bemerkungen
1	1.3.08195	1	acceleratore vale fino matricola	accelerator valid up to serial number	accélérateur valable jusqu'à la matr. no.	Komplett-Akzeleratorgriff Gültig bis zur Seriennummer	152879
2	1.3.08462	1	pulsante vale fino matricola	button valid up to serial number	bouton valable jusqu'à la matr. no.	Wechseln Gültig bis zur Seriennummer	152879
3	1.3.02192	1	spia batterie	battery warning light	témoin batterie	Leuchte Batterie	
4	1.3.06774	1	interruttore avviamento	starter switch	interrupteur à clé	Schlüsselschalter	
5	1.3.05207	1	interruttore	switch	interrupteur	schalter	
6	1.3.05712	2	morsetto -	battery terminal -	borne de batterie -	Klemme -	
7	1.3.05711	2	morsetto +	battery terminal +	borne de batterie +	Klemme +	
8	1.3.05197	2	coprimorsetto +	battery terminal cover +	couverture borne de batt. +	Klemmenkappe +	
9	1.3.05198	2	coprimorsetto -	battery terminal cover -	couverture borne de batt -	Klemmenkappe -	
10	1.3.08131	2	batteria	battery	batterie	batterie	
11	1.5.08130	2	supporto	support	support	Halterung	
12	2.7.10244	1	supporto	support	support	Halterung	
13	2.7.09678	1	supporto	support	support	Halterung	
14	1.3.05481	1	serie carboncini	carbon brushes kit	jeu de balais au carbon	Kohlenbürstensatz	
15	1.3.06438	1	motore elettrico	electric motor	moteur électrique	Elektrische Motor	
16	2.7.08229	1	puleggia	pulley	poulie	Riemenscheibe	
17	1.4.05821	1	boccola	bush	douille	Buchse	
18	1.5.02110	1	manopola vale fino matricola	handle valid up to serial number	poignée valable jusqu'à la matr. no.	Handgriff Gültig bis zur Seriennummer	150454
18	1.2.01701	1	manopola vale da matricola	handle valid from serial number	poignée valable à partir de la matr. no.	Handgriff Gültig von der Seriennummer	150455
19	1.3.08668	1	deviatore	microswitch	microinterrupteur	Mikroschalter	
20	2.7.10148	1	leva vale fino matricola	lever valid up to serial number	levier valable jusqu'à la matr. no.	Hebel Gültig bis zur Seriennummer	150454
20	2.7.09876	1	leva vale da matricola	lever valid from serial number	levier valable à partir de la matr. no.	Hebel Gültig von der Seriennummer	150455
21	2.7.10147	1	perno vale fino matricola	pin valid up to serial number	pivot valable jusqu'à la matr. no.	bolzen Gültig bis zur Seriennummer	150454
22	1.5.08167	1	convogliatore	conveyer	conveyeur	Staubsammler	
23	1.4.00976	1	molla	spring	ressort	Feder	
24	1.3.08668	1	deviatore	microswitch	microinterrupteur	Mikroschalter	



atom E

Tavola
Table
Table
Tafel

6

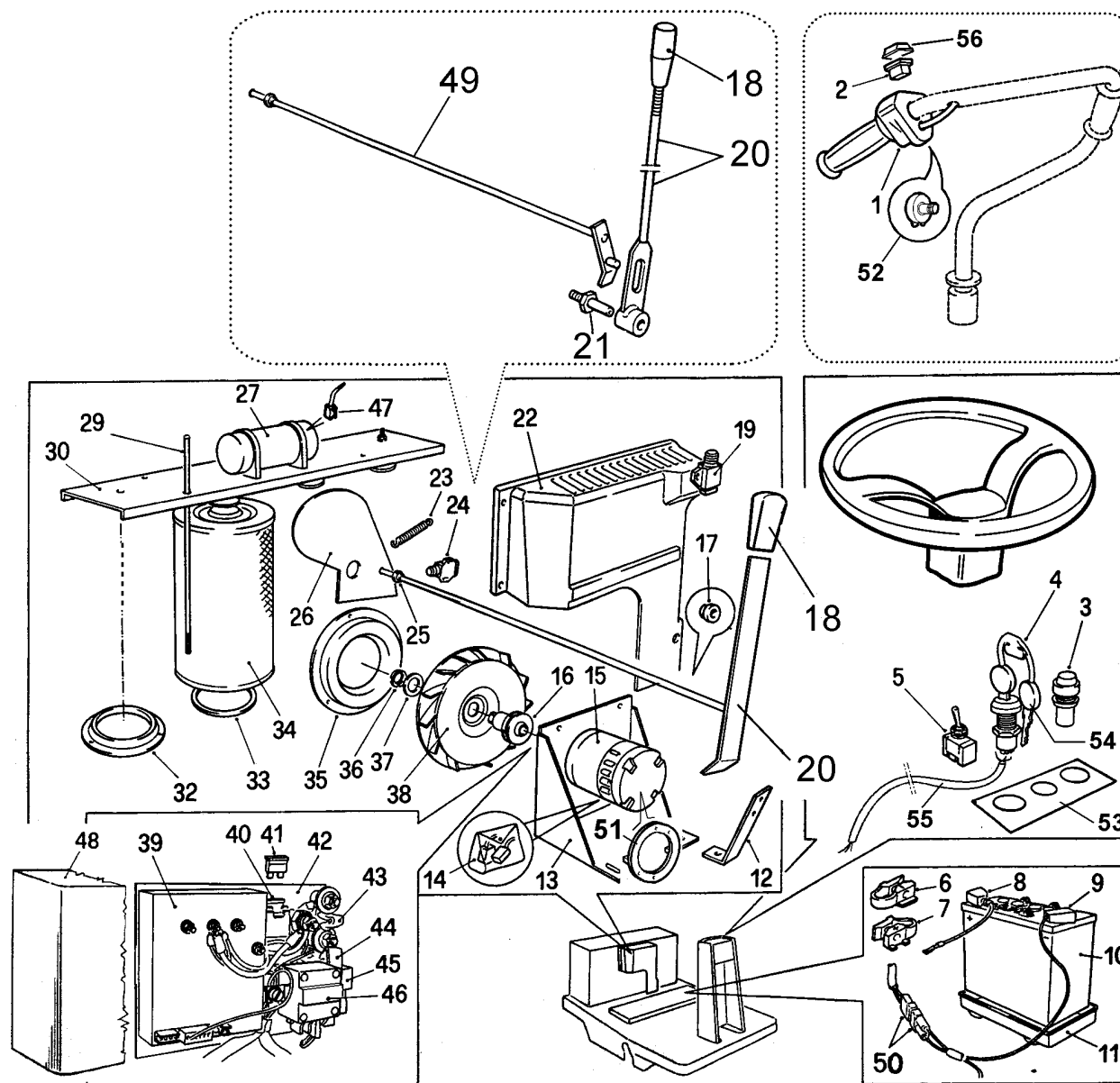


atom E

Impianto elettrico - Ventola aspirazione e filtri
Electric system - Suction fan and filters
Installation électrique - Ventilateur asp. et filtres
Elektrische Anlage- Ansaugventilator und Filter

Tavola
Table
Table
Tafel

6



Part. n°	Codice n°	Quantità	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note
Part no.	Code no	Quantity					Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité					Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl					Bemerkungen
25	1.4.05821	1	boccola	bush	douille	Buchse	
26	2.7.09879	1	chiusura aspirazione	suction shut-off	fermeture d'aspiration	Ansaugverschluß	
27	1.3.08211	1	scuotitore	shaker	vibrateur	Rüttler	
28							
29	2.7.05719	4	tirante	tie-rod	tirant	Zugbolzen	
30	2.7.10025	1	supporto	support	support	Halterung	
31	2.7.10026	4	coperchietto	cover	couvercle	Haube	
32	1.5.08328	2	anello	ring	anneau	Ring	
33	1.2.00095	4	anello parapolvere	dustproofing ring	anneau pare-poussière	Staubdichtungsring	
34	2.7.00046	4	filtro polvere in carta	paper dust filter	filtre poussière en papier	Staubfilter aus Papier	
34	2.7.05282	4	filtro polvere in poliestere	polyester dust filter	filtre poussière en polyester	Staubfilter aus Polyester	
35	1.5.08046	1	convogliatore	conveyer	conveyeur	Staubsammler	
36	1.1.00266	1	ghiera	ring nut	collier	Nutmutter	
37	1.1.00265	1	rondella	washer	rondelle	Scheibe	
38	1.3.06404	1	ventola aspirazione	suction fan	ventilateur d'aspiration	Ansaugventilator	
39	1.3.08197	1	centralina vale fino matricola	electronic unit valid up to serial number	centrale électronique valable jusqu'à la matr. no.	Elektronische Gruppe Gültig bis zur Seriennummer	152879
39	1.3.10185	1	centralina vale da matricola	electronic unit valid from serial number	centrale électronique valable à partir de la matr. no.	Elektronische Gruppe Gültig von der Seriennummer	152880
40	1.3.05037	1	fusibile 10 A	10 A fuse	fusible 10 A	Sicherung 10 A	
41	1.3.04978	1	fusibile 25 A	25 A fuse	fusible 25 A	Sicherung 25 A	
42	2.7.10078	1	supporto	support	support	Halterung	
43	1.3.08460	1	fusibile 75 A	75 A fuse	fusible 75 A	Sicherung 75 A	
44	1.3.08459	1	fusibile 50 A	50 A fuse	fusible 50 A	Sicherung 50 A	
45	1.3.03348	1	relé scuotitore	shaker relay	relais vibreur	Rüttlerrelais	
46	1.3.08626	1	relé motore ventola	fan motor relay	relais moteur ventilateur	Relais für Motorventilator	
47	1.3.01127	1	serie carboncini	carbon brushes kit	jeu de balais au carbon	Kohlenbürstensatz	
48	1.5.08415	1	coperchio	cover	couvercle	Abdeckung	
49	2.7.10146	1	leva vale fino matricola	lever valid up to serial number	levier valable jusqu'à la matr. no.	Hebel Gültig bis zur Seriennummer	150454
50	1.3.00805	2	spina	plug	fiche	Stecker	
51	1.3.08861	1	porta carboncini	brush holder	porte-balais au carbon	Bürstenhalter	
52	1.3.08461	1	potenziometro vale fino matricola	potentiometer valid up to serial number	potentiometer valable jusqu'à la matr. no.	Potentiometer Gültig bis zur Seriennummer	152879



atom E

Tavola
Table
Table
Tafel

6

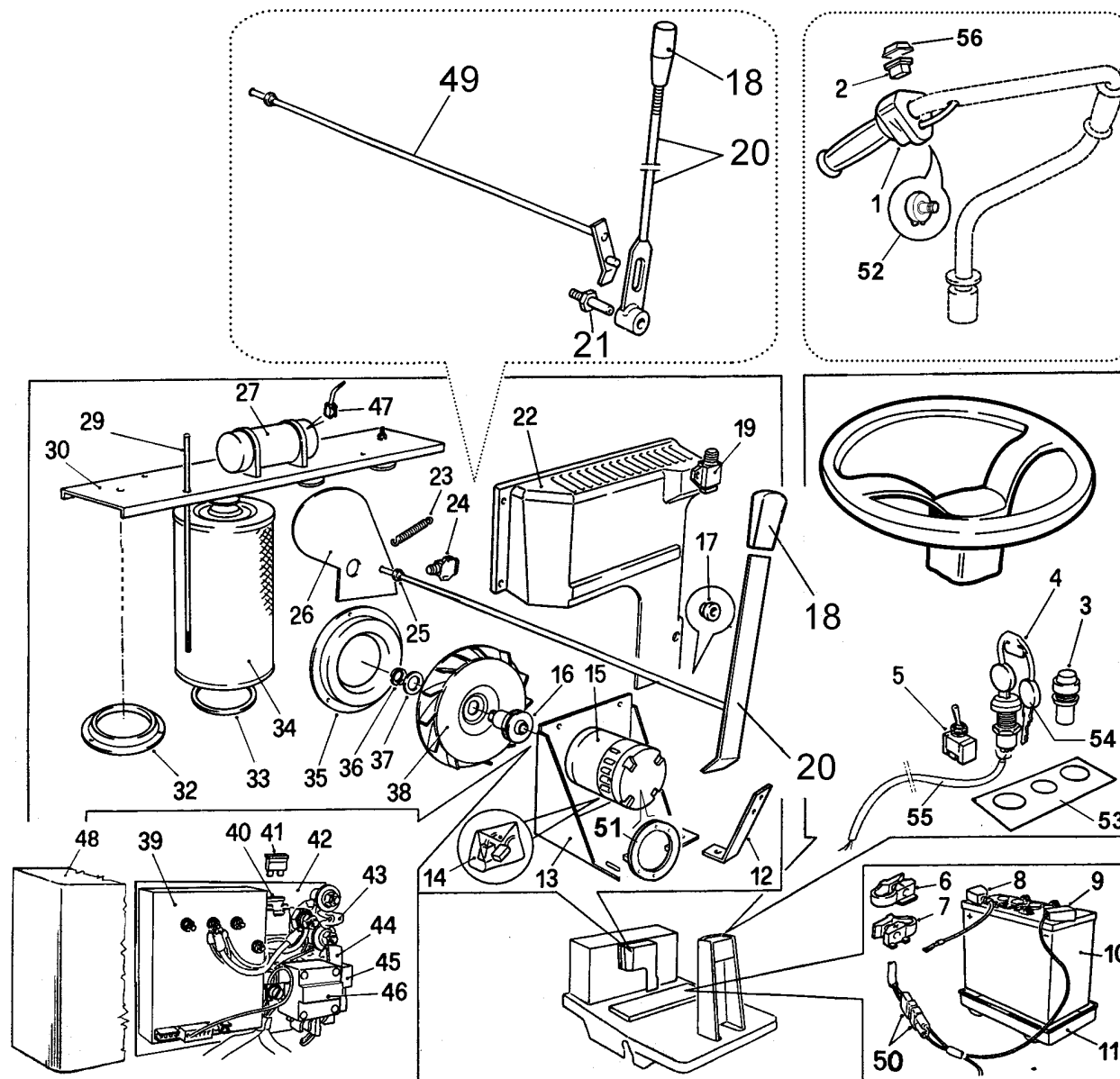


atom E

Impianto elettrico - Ventola aspirazione e filtri
Electric system - Suction fan and filters
Installation électrique - Ventilateur asp. et filtres
Elektrische Anlage- Ansaugventilator und Filter

Tavola
Table
Table
Tafel

6



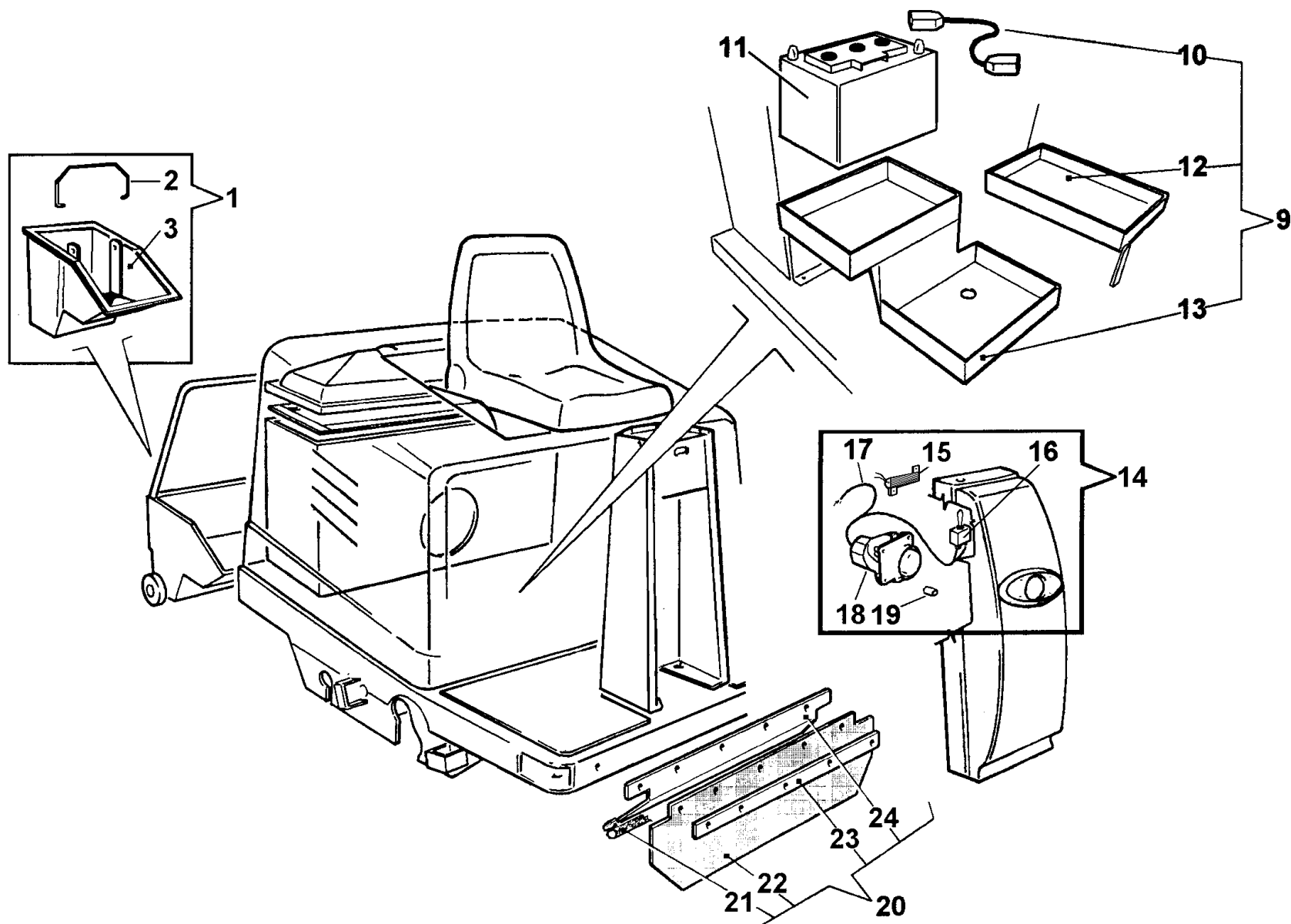


atom E

Optional
Optional
Options
Optionen

Tavola
Table
Table
Tafel

7



Part. n°	Codice n°	Quantità	Descrizione	Description	Description	Benennung	Note
Part no.	Code no	Quantity					Remarks
N° pièce	Code n°	Quantité					Notes
Stück Nr.	Code Nr.	Anzahl					Bemerkungen
1	2.7.10189	1	assieme secchiello	bucket kit	ensemble bac	Kit Mülleimer	
2	2.7.10253	2	manico	handle	manche	Handgriff	
3	1.5.08433	2	secchiello	bucket	bac	Mülleimer	
4							
5							
6							
7							
7							
8							
8							
9	2.7.10192	1	assieme montaggio 4 batterie	4 batteries assembly	Kit montage 4 batteries	4 Batterien Einbau-anlage	
10	1.3.08731	3	cavo collegamento batterie	battery cable	câble pour batteries	Batteriekabel	
11	1.3.00222	4	batteria	battery	batterie	Batterie	
11	1.3.05556	4	batteria	battery	batterie	Batterie	6V-185Ah
11	1.3.09575	4	batteria	battery	batterie	Batterie	6V-205Ah
12	2.7.09972	1	supporto sinistro	left support	support gauche	linke Halterung	
13	2.7.09959	1	supporto destro	right support	support droit	rechte Halterung	
14	2.7.10191	1	assieme fanale anteriore	headlight kit	kit phare avant	Kit Fernlicht	
15	1.3.07312	1	resistenza	resistor	résistance	Widerstand	
16	1.3.05207	1	interruttore	switch	interrupteur	Schalter	
17	1.3.09208	1	cablaggio elettrico	electric cables	câble électrique	Elektrische Kabeln	
18	1.3.09017	1	fanale anteriore	headlight	phare avant	Fernlicht	
19	2.7.10847	4	distanziale	spacer	entretoise	Abstandhalter	
20	2.7.10193	1	assieme convogliatore polvere	dust conveyer kit	ensemble convoyeur poussière	komplett Hinter-Staubfang-Gummiprofil	
21	1.2.04640	0,82 mt	profilo in gomma	rubber section	profil en caoutchouc	Gummiprofil	
22	1.2.08358	1	gomma parapolvere	dust rubber	profil pare poussière	Staubfang-Gummiprofil	
23	2.7.10187	1	listello	strip	bande	Leiste	
24	2.7.10188	1	listello	strip	bande	Leiste	
25							
26							
27							
28							
29							
30							



atom E

Tavola
Table
Table
Tafel

7

